



Accordo complementare al contratto di utilizzazione del portale informativo Terravis

tra

SIX Terravis SA, Hardturmstrasse 201, 8005 Zurigo (in seguito SIX Terravis)

e

Partecipante

Gruppo di utenti:

Amministrazione pubblica

Nome / Società:

Utilizzo da parte di

Uffici d'esecuzione e fallimenti del cantone _____

IDI:

CHE-_____._____._____

Via / N.:

NPA / Località

Contatto e-mail:

1. Oggetto del contratto

La presente convenzione comprende disposizioni aggiuntive specifiche legate all'utilizzo del portale informativo Terravis, che completano il contratto di utilizzazione standard concluso tra le parti.

2. Formazioni, supporto e altre prestazioni

- a) Le prestazioni supplementari non previste nel contratto standard, in particolare le formazioni relative al sistema Terravis nonché il supporto, sono fatturate (cfr. listino prezzi del portale informativo). Esse richiedono una convenzione separata, redatta per iscritto. Le formazioni devono essere richieste singolarmente mediante il modulo «Formazioni Terravis» (allegato 6).
- b) La parte contraente organizza il supporto di primo livello (FLS). Se la richiesta non può essere risolta dal FLS, SIX Terravis fornisce il supporto corrispondente, dietro compenso. SIX Terravis accetta unicamente le richieste provenienti dal FLS. Su richiesta della parte contraente, SIX Terravis può assumere anche il supporto di primo livello, con i relativi costi.

3. Estensioni del sistema

Estensioni proprietarie del sistema Terravis possono essere proposte soltanto nella misura in cui non pregiudicano l'esercizio della piattaforma e restano realizzabili con uno sforzo proporzionato. Ogni estensione del sistema è oggetto di un accordo separato, scritto.

4. Regime dei costi

4.1. Listino prezzi applicabile

Salvo disposizioni tariffarie individuali previste alle cifre 4.2 e 4.3 di seguito, si applicano i prezzi della «Listino prezzi del portale informativo Terravis per le amministrazioni pubbliche».

4.2. Tassa forfettaria di consultazione – informazioni del registro fondiario (listino prezzi cifra 2.1)

La tariffa della tassa forfettaria di consultazione per il partecipante è fissata come segue:

Designazione	Definizione	Tariffa
Estratto di particella – versione base	Dati del registro fondiario disponibili in formato digitale conformemente all'art. 26 ORF	CHF 7.00 /1'000 abitanti all'anno

Ciò comprende l'accesso ai dati delle particelle di tutti i Cantoni collegati.

4.3. Tassa forfettaria di consultazione – accesso elettronico ai dati (listino prezzi, cifra 2.2)

La tassa per l'ottenimento di estratti di particelle sotto forma di dati XML strutturati tramite un'interfaccia di web services è inclusa nella tassa per le informazioni del registro fondiario (cifra 5.2 della presente convenzione).

5. Inizio del contratto / durata del contratto

Il presente atto aggiuntivo si applica fino alla conclusione di un contratto quadro di utilizzazione valido per il portale di consultazione tra SIX Terravis e il Cantone della parte contraente. Fintanto che un tale contratto quadro valido è in vigore, rispettivamente a partire dalla sua entrata in vigore, il presente accordo è considerato decaduto.

Durante il periodo di validità di un contratto quadro di utilizzazione, la parte contraente e il Cantone disciplinano, senza l'intervento di SIX Terravis, l'utilizzo e i costi del portale di consultazione per la parte contraente.

6. Disdetta del contratto

La presente convenzione complementare può essere disdetta da ciascuna delle parti, con un preavviso di 90 giorni, mediante notifica scritta indirizzata all'altra parte. In caso di disdetta del contratto di utilizzazione standard (cfr. cifra 1), il presente contratto complementare è considerato disdetto alla stessa data.

7. Allegati

I seguenti allegati fanno parte integrante della presente convenzione complementare:

- Allegato 1: Listino prezzi del portale informativo Terravis (incl. gli emolumenti cantonali del portale informativo Terravis)
- Allegato 2: Modulo di richiesta di formazioni Terravis
- Allegato 3: Contratto tipo – Trasferimento del supporto di primo livello (FLS)

Parte contraente

SIX Terravis SA

Zurigo, _____

Walter Berli,
Direttore generale

Raphael Fuchs,
Membro della direzione